

Traducir el código verbal al gráfico ■ Uruguay

EL TÍO LUCAS

Lucas era, en aquel entonces, de pequeña estatura, un poco cargado de espaldas, muy moreno, barbilampiño, narigón y picado de viruela.

En cambio su boca era regular y su dentadura inmejorable. Dijérase que sólo la corteza de ese hombre era hosca y, que tan pronto como empezaba a penetrarse dentro de él, empezaban sus perfecciones, y que éstas principiaban en los dientes.

Luego venía la voz, vibrante, elástica, atractiva, varonil y grave, algunas veces melosa cuando pedía algo y siempre difícil de resistir. Llegaba después lo que esa voz decía, todo oportuno, ingenioso, discreto, persuasivo.

Y por último en el alma del tío Lucas había lealtad, valor, honradez, sentido común.

Pedro de Alarcón (ESPAÑOL).

De acuerdo a lo que dice el texto dibujo al tío Lucas.

Muy buena representación.

Esta tarea propone al estudiante representar gráficamente lo leído, a través de una ilustración. A diferencia de otras propuestas usuales en los grados inferiores, que tienen sobre todo el objetivo de favorecer la iniciativa creativa del niño, en este caso se parte de un texto escrito con dos segmentos descriptivos que se diferencian por la perspectiva del descriptor: en el primero, la descripción es externa y se refiere, por lo tanto, a aspectos observables; en el segundo es interna y alude, en consecuencia, a características de personalidad. La primera parte incluye algunos detalles que no pueden representarse gráficamente: los referidos a la voz y a lo que el personaje dice. Así, la tarea requiere seleccionar los rasgos del texto escrito que pueden representarse gráficamente, lo que supone una tarea de discriminación de clases de rasgos durante la lectura. La prueba de que ese es el objetivo de la tarea es que el docente evalúa la "representación". El estudiante no obvia ninguno de los detalles representables y apela a medios convencionales para expresarlos: los círculos son las marcas de viruela; el sombreado sobre el rostro es la tez morena; la desproporción del tamaño de la cabeza en relación con el de los hombros es la espalda cerrada; finalmente, la boca grande, abierta, con los dientes claramente dibujados da cuenta de la sonrisa adjudicada al personaje. Como en el nivel inicial y en los primeros años de primaria el dibujo tiene una fuerte presencia, no es muy usual que se lo solicite en sexto grado; sin embargo, como hemos visto, esta tarea permite evaluar la comprensión global y detallada de una descripción verbal.